



# COME SI GIOCA

## Materiali:

Un testo “ Cappuccetto rosso” con immagini in quadricromia e tradotto in 16 lingue;  
8 carte per giocare.

**Vorremmo esemplificare il gioco:** E' possibile giocare in un gruppo di 8 bambini o di 8 coppie, tanti quante sono le carte, più un bambino con il ruolo di conduttore – moderatore; eventualmente si possono aggiungere altri ruoli: per esempio un temporalizzatore (chi controlla il tempo dei dialoghi), un dizionario parlante (chi aiuta a trovare le parole giuste), ecc.

Dopo la lettura del testo, ognuno nella sua lingua, il gioco si può eseguire ogni volta diverso, con un input nuovo che può partire dall'insegnante.

Ad esempio: “La mamma di Cappuccetto è molto arrabbiata con lei. Sentiamo cosa le dice”, “Il lupo vedendo quella bella bambina, nascosto fra i cespugli, sta facendo un bel sogno e pensa...”, “la nonna è spaventata e si lamenta con il cacciatore... Che poteva essere un po' più lesto” Le carte possono essere distribuite in modo casuale o possono essere scelte dai bambini.

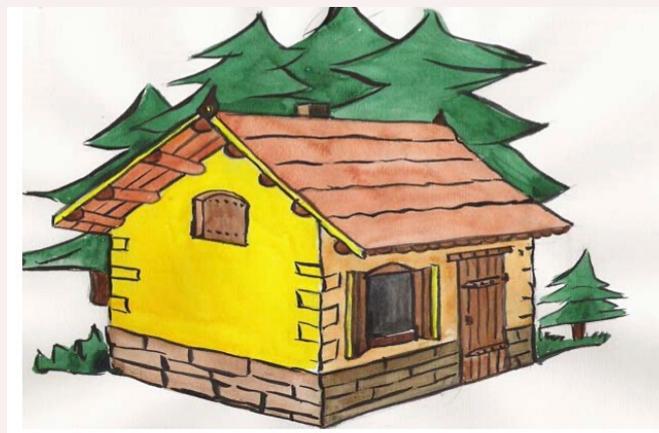
Nel gioco di ruolo ogni bambino “diventa” la sua carta e interpretandola, prende parola. Può rispondere o interrogare uno dei personaggi rappresentati e simulati, avviando dialoghi fatti di battute, gesti, espressioni....

E' possibile usare anche le parole in lingua madre, per poi tradurle o farle ripetere agli altri come in uno scioglilingua.

Si può inventare una frase in lingua che dà la parola ad ognuno o viceversa la toglie.  
Si può costruire un forum dei “pro” e dei “contro”.

Le abilità di ognuno possono essere sperimentate e successivamente riprese in forma sistematica durante le attività curricolari.

# LE CARTE DA GIOCO



## *Le Petit Chaperon Rouge*

*Il était une fois une jolie fillette que quiconque la voyait l'aimait. Mais le plus l'aimait sa grand-mère qui ne savait plus qu'autres cadeaux lui faire. Une fois sa grand-mère lui donna un petit chaperon rouge qui lui allait très bien et parce qu'elle ne voulait pas porter autre chose elle fut appelée le Petit Chaperon Rouge.*

*Un jour, sa mère lui dit:*

*- Viens, Petit Chaperon Rouge, mets ce morceau de brioche et cette bouteille de vin dans un petit panier et porte les à ta grand-mère parce qu'elle est malade et faible et ces bontés vont la fortifier. Mais fais attention et ne cours pas pour ne pas casser la bouteille de vin. Et quand tu seras en chemin, sois bien sage et ne t'écarte pas de ta route et quand tu arriveras chez elle, n'oublie pas de lui dire "Bonjour" ...*

*Le Petit Chaperon Rouge prit donc le panier avec la nourriture pour sa grand-mère et s'en alla chez elle. La grand-mère habitait dans la forêt a une bonne demi-heure du village et allant par la forêt elle rencontra le Loup:*

*- Bonjour, Petit Chaperon Rouge - dit le Loup.  
- Bonjour, Loup – répondit le Chaperon Rouge.  
- Mais où vas-tu, Chaperon Rouge?  
- Je vais chez ma grand-mère.  
- Et que est-ce que tu as dans ton panier?  
- De la brioche et du vin. Hier nous avons fait de la pâtisserie, et ça fera du bien à ma grand-mère. Ça la fortifiera.*

*- Mais où habite ta grand-mère?*

*- La, dans la forêt. Sa maison se trouve sous les trois gros chênes, et un peu plus loin il y a une haie de noisetiers que tu connais, répondit le Chaperon Rouge.*

*Le Loup, se grattant à son oreille, dit d'une voix douce:*

*- Chaperon Rouge, regarde les belles fleurs autour de toi; tu ne les observes pas ... Et j'ai l'impression que tu n'écoutes ni le gazouillement des oiseaux. Tu es si sérieuse qu'il me semble que tu ne sais pas combien il est ravissant de te promener dans la forêt. Il y a tout de gaieté dans la forêt et les fleurs sont merveilleuses, pourquoi tu ne ramasses pas un petit bouquet pour ta grand-mère ?*

*Le Petit Chaperon Rouge regarda autour de soi et quand elle vit les rayons du soleil dansant parmi les branches des arbres et que partout il y avait des fleurs merveilleuses, elle pensa : " Il est encore tôt et je n'ai pas peur de ne pas arriver à*



*temps. Je vais donc cueillir un petit bouquet de fleurs pour ma grand-mère. Ça lui va plaire sûrement.*

*Le paysage était absolument charmant et Le Petit Chaperon Rouge ne se rendit pas compte que le temps passait rapidement en cueillant des fleurs et poursuivant de petits papillons.*

*Mais le Loup prit un chemin plus court qu'il connaissait et arriva rapidement à la maison de la grand-mère. Il frappa à la porte.*

*- Qui est là ? demanda la grand-mère.*

*- C'est moi, le Petit Chaperon Rouge, répondit le Loup. Je t'apporte de la brioche et du vin. Ouvre la porte !*

*- Tire la chevillette et entre ! répondit la grand-mère. Je suis trop faible et malade et je ne peut pas me lever.*

*Le Loup tira la chevillette, ouvrit la porte, s'approcha de la grand-mère et l'avala d'un coup. Après cela, il prit les vêtements de la grand-mère, mit sa coiffe, tira les rideaux et se coucha dans le lit.*

*Quand Le Petit Chaperon Rouge arriva chez sa grand-mère, elle s'étonna en voyant que la porte était ouverte; ç'était si inhabituel, que, lorsqu'elle entra dans la chambre, elle devint inquiète.*

*- Bonjour, dit Le Petit Chaperon Rouge.*

*Mais elle ne reçut aucune réponse. La fillette s'approcha du lit, grand-mère, la coiffe tirée sur son visage la regardait d'une manière bizarre.*

*- Oh, grand-mère ! Mais pourquoi tes yeux sont-ils si grandes ?*

*- Pour que je puisse mieux te voir.*

*- Oh, grand-mère ! Mais pourquoi tes oreilles sont tellement grandes ?*

*- Pour que je t'entende mieux.*

*- Oh, grand-mère ! Mais pourquoi tes mains sont tellement grandes ?*

*- Pour mieux te caresser.*

*- Oh, grand-mère ! Mais pourquoi ta bouche est si grande ?*

*- Pour te manger ...*

*À peine le Loup eut-il prononcé ces mots, qu'il bondit hors du lit et avala le pauvre Petit Chaperon Rouge; alors il mangea le gâteau, la bouteille de vin et même les fleurs pour la grand-mère. Lorsque le Loup eut apaisé sa faim, il se recoucha, s'endormit et commença à ronfler assourdissamment.*

*Mais juste à ce moment, un chasseur passait devant la maison. Il fut très étonné à entendre la grand-mère ronfler si fort. Il entra donc dans la maison et vit le Loup qui était prélassé dans le lit ronflant assourdissamment. Il prit un couteau, coupa le ventre du Loup et réussit à sortir le Chaperon Rouge, la brioche, les fleurs et enfin la grand-mère qui respirait à peine.*

*Oh, comme il faisait noir dans le ventre du Loup et mon Dieu, comme j'avais peur, dit le Chaperon Rouge !*

*Dès lors, Le Petit Chaperon Rouge apprit sa leçon et on ne sait pas si elle eut l'idée de ne pas obéir à sa mère. Qu'est-ce que vous en pensez ?*

Les noms des personnages	Les personnages se défendent	Les personnages accusent
Le Petit Chaperon Rouge	<p>J'avais envie jouer et justement quand je mieux jouais j'avais entendu ma mère m'appeler et me dire que je devais aller chez ma grand-mère; je ne voulais pas et je n'y étais jamais allée seule et je ne m' imaginais que le chemin par la forêt peut être tellement dangereux, pour moi cette promenade chez ma grand-mère était juste un jeux.</p>	<p>Si ma mère m'avait parlé du Loup dangereux et elle m'avait dit qu' il n'était pas un personnage dont je pouvais faire confiance ... je n'aurais pas cru ses mensonges et il ne me serais arrivée rien de mal, mais dans ce cas ... je ne m'étais pas imaginée que le Loup peut mentir dans cette manière.</p>
La mère du Petit Chaperon Rouge	<p>Ce jour la je devais faire plein de choses, toute la maison était en désordre et en plus j'avais un peu de fièvre, je ne savais pas comment me débrouiller, autrement je n'avais pas laisser le Petit Caperon Rouge d'aller seule chez sa grand-mère.</p>	<p>Si ma fille m'avait obéit plus attentivement quand je lui parlais et elle n'avais pas joué avec sa poupée quand je lui expliquais ce qu'elle devait faire, il ne lui aurait rien arrivé , mais dans ce cas ... comment je pourrais être coupable si elle ne fait jamais attention quand je lui parle ...</p>
La grand-mère du Petit Chaperon Rouge	<p>J'étais si faible et malade ainsi que je ne me serais pas levée du lit depuis quelques jours, la porte était toujours fermée mais ce jour, faible comme j'étais, j'avais pensé de laisser la porte ouverte pour ne pas être obligée de descendre du lit quand quelq'un aurait frappé à la porte ... j'étais si faible et malade que la voix du Loup m'avait semblé être la voix du Petit Chaperon Rouge, ma petite fille.</p>	<p>S' ils ne m'avaient pas laissé seule tant de jours bien qu' ils sachent que j'étais faible et malade, je n'aurais pas confondu la voix du Loup avec celle du Petit Chaperon Rouge, mais après tant de jours je n'était pas capable de reconnaître la voix du Petit Chaperon Rouge.</p>

<p>Le Loup</p>	<p>Il était un jour merveilleux, le soleil brillait parmi les branches des arbres, un spectacle véritable, mais malheureusement dans la forêt, personne n'avait réalisé comme la nature était merveilleuse. Je me sentais seul, j'avais envie de m'amuser quand tout d'un coup j'avais observé cette merveilleuse fillette qui se promenait souriante dans la forêt. Je jure que je voulais seulement m'amuser un peu, j'étais tellement ennuyé, je n'avais pas l'intention de manger ni la fillette ni la grand-mère, j'avais faim ... et puis la grand-mère était malade, donc je lui ai fait un service en la mangeant.</p>	<p>Ce n'est pas ma faute que les fillettes se promènent seules dans la forêt et aussi ce n'est pas ma faute si les grand-mères ouvrent la porte à n'importe qui ... et puis la mère pouvait tout simplement accompagner sa fille pour ne pas la laisser flâner seule dans la forêt ... et la grand-mère pouvait laisser la porte de sa maison fermée, pourquoi a-t-elle ouvert la porte ?</p>
----------------	--	---

A cura di Diana Valler